



ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2017 – CT/CA-031/2017/01SK

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (Ref. CT/CA-051/2013sk),

Keďže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska.
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom,

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Opravný rozpočet č. 1/2017 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 21. septembra 2017

Za správnu radu

R. Martikonis 

predseda

Príloha: Opravný rozpočet č. 1/2017



OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2017

CT/CA-031/2017/01sk

OBSAH

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

B. PRÍJMY

C. VÝDAVKY

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 1/2017 v súlade s článkom 34 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014. Cieľom tohto rozpočtu je zahrnúť predovšetkým aktualizované odhady prijaté od zákazníkov a výsledok preskúmania všetkých položiek vo výdavkovej časti rozpočtu prekladateľského strediska.

Do rozpočtu boli zahrnuté prevody vykonané počas roku 2017, aby sa prezentovalo aktuálne rozdelenie finančných prostriedkov. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci Opravný rozpočet č. 1/2017 v oddiele III Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od klientov za rok 2017 vykazuje výkaz príjmov tieto zmeny a doplnenia.

- V dôsledku aktualizovaných odhadov zákazníkov, ktoré sú uvedené tak, ako boli prijaté, došlo v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) k zvýšeniu o 1 126 000 EUR, pričom hlava 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) zostáva nezmenená. Ako je bežné, existujú u určitých klientov výrazné výkyvy.
- Najväčší zákazník prekladateľského strediska, úrad EUIPO (Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo), zvýšil svoj odhad v prípade ochranných známok EÚ (položka 1006) z 15,2 mil. EUR na 15,6 mil. EUR. Dôvodom je zvýšenie odhadovaného počtu strán ochranných známok, ktoré sa majú preložiť, a to zo 436 500 strán na 455 000 strán. Pre všetky ostatné prekladateľské služby poskytované úradom EUIPO (položka 1005) sa rozpočet znížil zo 7,2 mil. EUR na 6,3 mil. EUR (t.j. o -13,2%).
- Odhad pre GR JUST (Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť a spotrebiteľov), ktorý bol v pôvodnom rozpočte na rok 2017 vo výške 280 000 EUR, sa výrazne znížil. Aktualizovaný odhad je 10 800 EUR a táto suma je zahrnutá do položky 1100 spolu s odhadom pre GR EMPL (Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie).
- Viacero ďalších klientov znížilo svoje odhady o viac ako 100 000 EUR. Celkový pokles odhadovaných príjmov od týchto piatich klientov je 1,3 mil. EUR: EMA (Európska agentúra pre lieky), FRA (Agentúra Európskej únie pre základné práva), Frontex (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) a ESMA (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy).
- Niekoľko klientov zvýšilo svoje odhady vrátane štyroch klientov, z ktorých každý zvýšil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR, čo malo za následok zvýšenie odhadovaných príjmov vo výške 3,6 mil. EUR, a to EASO (Európsky podporný úrad pre azyl), EBA (Európsky orgán pre bankovníctvo), eu-LISA (Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti) a ECB (Európska centrálna banka).
- Odhad pre ostatné príjmy zaznamenaný v hlave 4 sa znížil o 21 300 EUR. Je to najmä v dôsledku zníženia odhadovanej sumy pre bankový úrok, ktorý je čiastočne kompenzovaný zvýšením príjmov generovaných poskytovaním dátového centra pre ERA (Železničnú agentúru Európskej únie).
- Vďaka zvýšeniu príjmov od klientov a nárastu výdavkov (predovšetkým platov a externých prekladateľských služieb), opravný rozpočet 1/2017 vykazuje zníženie o 183 100 EUR pri použití tzv. Rezervy na zachovanie stability cien (položka 5015). To znamená, že na vyrovnanie

opravného rozpočtu 1/2017 sa použije 3,4 mil. EUR z Rezervy na zachovanie stability cien v porovnaní s 3,6 milióna EUR, ako sa predpokladalo v pôvodnom rozpočte na rok 2017.

- Je dôležité zdôrazniť, že pri predkladaní aktualizovaných odhadov prekladateľskému stredisku je pravdepodobné, že všetci klienti nemuseli zohľadniť vplyv potenciálnych úspor vyplývajúcich z novej štruktúry cien zavedenej pre preklad dokumentov v januári 2017. Vzhľadom na to, že nová cenová štruktúra viedla k tomu, že zákazníci dosahujú výrazné úspory, ktoré presahujú pôvodne odhadnuté náklady, môže to mať následky pre budúce použitie Rezervy na zachovanie stability cien.

Odhad celkových príjmov za rok 2017 dosahuje 49,4 mil. EUR a je rozdelený takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry a orgány	43 955 600
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	804 000
4. Iné príjmy	600 950
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roku a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	4 068 550
6. Náhrady	p.m.

V nasledujúcej tabuľke je uvedený odhad príjmov od agentúr a orgánov na poskytovanie jazykových služieb v roku 2017.

	Opravný rozpočet č. 1/2017*	Pôvodný rozpočet na rok 2017	Porovnanie
Odhad celkového počtu strán ochranných známok Európskej únie	455 000	436 500	4,2 %
Odhad celkového počtu strán dokumentov	329 982	324 528	1,7%
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	210 726	204 742	2,9%
Celkové odhadované príjmy agentúr a orgánov na poskytovanie jazykových služieb	43 955 600	42 829 600	2,6 %

* V tomto stĺpci sa zohľadňuje odhad od klientov, ktorý sa môže, ale nemusí, zohľadniť v novej štruktúre cien za preklad dokumentov.

C. VÝDAVKY

V súvislosti s aktualizovanými odhadmi získanými od klientov prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo svoje výdavky s cieľom pripraviť opravný rozpočet 1/2017. Výsledok predstavuje nárast o 1,9 % v hlavách 1 – 3, pričom v hlave 1 (Zamestnanci) ide o nárast o 3,3 % a v hlave 3 (Prevádzkové výdavky) o 1,7 % a v hlave 2 (Budovy, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky) o pokles o -2,5 %. Výkaz výdavkov zahŕňa tieto zmeny.

- Zvýšenie rozpočtu v hlave 1 (Zamestnanci) vo výške 829 100 EUR: Hlavné zvýšenie sa týka rozpočtu pre kapitolu 11 (Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu), ktorý sa zvýšil o 862

700 EUR. Všetky zmeny sú spôsobené najmä vyššou indexáciou platových stupňov ako sa pôvodne plánovalo v počiatočnom rozpočte na rok 2017. Celkovo sa rozpočet pre zamestnancov v aktívnom zamestnaneckom vzťahu (článok 110) zvýšil o 4,5 %.

- Z dôvodu nižšieho počtu zmluvných zamestnancov na ekvivalent plného úväzku v aktívnom zamestnaneckom pomere sa uplatnilo zníženie v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) vo výške 48 000 EUR (t.j. -3,0 %).
- Zníženie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na výdavky podľa článku 118 (Rôzne výdavky na nábor a premiestnenie zamestnancov) vo výške 92 600 EUR (t.j. -30,4 %) sa uplatnil v dôsledku nepremiestnenia niektorých zamestnancov.
- Zníženie rozpočtu v kapitole 20 (Investície do nehnuteľností, prenájom budov a súvisiace náklady) vo výške 163 700 EUR (t.j. -5,3 %) sa uplatnilo z dôvodu nižšej indexácie a nižších nákladov na nové zmluvy ako sa predtým odhadovalo. Zmeny v rámci kapitoly sa uskutočnili prostredníctvom prevodov do tohto dňa počas roku.
- Zníženie v kapitolách 22 – 26 vo výške 156 600 EUR (t.j. -22,5 %) sa uplatnilo z dôvodu malých zmien počtu rozpočtových položiek. Rozpočet pre Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy (položka 2700) sa zvýšil o 140 000 EUR na pokrytie konkrétnych rokovacích postupov, ako sú definované v zmenenom a doplnenom pláne obstarávania 2017.
- Uplatnilo sa zvýšenie v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) vo výške 320 000 EUR (t.j. 2,2 %), čo je v dôsledku zvýšenia objemu odhadov klientov o 5,3 %.
- Uplatnilo sa zníženie v položke 3100 (Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov) vo výške 47 200 EUR (t.j. -4,9 %), čo je v dôsledku zníženia nákladov na hostovanie databázy InterActive Terminology for Europe (IATE).
- Rozpočtové prevody medzi rozpočtovými položkami počas roku sú zahrnuté v tomto opravnom rozpočte na rok 2017, a to takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2017: PREVODY

Úverová operácia	Dátum	Z položky	Do položky	(EUR)
1492/1493	24. 04. 2017	2000 Nájom	1400 Reštaurácie a jedálne	1 000
1494/1495	22.05. 2017	1100 Základné platy	2395 Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	8 400
1496/1497	18. 07. 2017	2650 Tlmočenie	2700 Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000

V pláne pracovných miest v prílohe 1 boli vykonané tieto zmeny:

- miesto úradníka AD 11 sa mení na dočasné miesto AD 5,
- dočasné miesto AST 5 sa mení na dočasné miesto AD 5,
- miesto úradníka AST 7 sa mení na dočasné miesto AST 7,
- miesto úradníka AST 4 sa mení na dočasné miesto AST / SC 2.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2017	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 955 600	1 126 000	42 829 600
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	804 000	0	804 000
4	INÉ PRÍJMY	600 950	-21 300	622 250
5	PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 068 550	-183 100	4 251 650
	Rezerva na zachovanie stability cien	3 475 550	-183 100	3 658 650
	Rezerva na mimoriadne investície	593 000	0	593 000
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	49 429 100	921 600	48 507 500
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	26 220 900	829 100	25 391 800
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 936 700	-180 300	7 117 000
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	16 271 500	272 800	15 998 700
10	REZERVY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	49 429 100	921 600	48 507 500

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2017 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	172 400	-8 900	181 300	2 069 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	256 300	0	256 300	3 050 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	320 400	0	320 400	3 349 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 262 000	-370 000	3 632 000	Dokumenty: 32 686 strán; zoznamy výrazov: 198 výrazov.
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	706 100	6 100	700 000	8 460 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	6 255 000	-951 800	7 206 800	Dokumenty: 52 087 strán; zoznamy výrazov: 167 411 výrazov; dizajny Spoločenstva: 12 000 výrazov; jazyková úprava: 17 180 strán
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	15 610 000	407 000	15 203 000	455 000 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	100 000	9 900	90 100	1 220 strán
1008	Európsky policajný úrad (Europol)	106 400	0	106 400	1 297 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	430 100	78 100	352 000	5 246 strán
100	Článok 100	27 218 700	-829 600	28 048 300	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	51 800	-91 700	143 500	630 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	996 900	-237 900	1 234 800	11 010 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	221 300	-27 200	248 500	2 419 strán
1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 strán
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	124 700	0	124 700	1 397 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	96 500	-40 500	137 000	1 177 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	500 000	-230 000	730 000	6 098 strán
101	Článok 101	2 159 000	-627 300	2 786 300	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	318 000	9 600	308 400	3 774 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	224 400	-119 200	343 600	3 040 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	717 500	-73 000	790 500	8 570 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	13 600	0	13 600	166 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	62 600	0	62 600	Dokumenty: 793 strán, zoznamy výrazov: 275 výrazov.
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	336 400	0	336 400	3 047 strán
1027	Agentúra pre európsky globálny navigačný satelitný systém (GSA)	7 500	-9 500	17 000	92 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	10 000	0	10 000	122 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	2 970 100	6 200	2 963 900	34 820 strán
102	Článok 102	4 720 100	-195 900	4 916 000	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA)	212 600	-3 800	216 400	2 508 strán
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E)	46 600	0	46 600	568 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	26 000	0	26 000	317 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	60 100	-40 200	100 300	Dokumenty: 764 strán, zoznamy výrazov: 220 výrazov.
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	62 700	19 800	42 900	732 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	26 500	-4 700	31 200	323 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo 2	p.m.	0	p.m.	
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	182 500	13 500	169 000	2 225 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	28 600	p.m.	28 600	349 strán
103	Článok 103	645 600	-15 400	661 000	
1040	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov budú uvedené v rozpočtovej položke 1109.
1041	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	—	—	—	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa táto rozpočtová položka po roku 2015 nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané v rozpočtovej položke 1052.
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky 2 (spoločný podnik IIL 2)	26 000	0	26 000	317 strán
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík 2 (spoločný podnik FCH 2)	9 200	0	9 200	112 strán
1044	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	—	—	—	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa táto rozpočtová položka po roku 2015 nepoužíva. Príjmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané v rozpočtovej položke 1052.
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	2 140 100	1 721 900	418 200	25 889 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	117 800	-80 300	198 100	1 947 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	435 000	-300 000	735 000	5 305 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	1 269 700	959 100	310 600	17 204 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	122 600	-14 800	137 400	1 551 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
104	Článok 104	4 120 400	2 285 900	1 834 500	
1050	Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Úrad BEREC)	3 700	-84 000	87 700	90 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	1 049 200	318 200	731 000	Dokumenty: 14 393 strán; zoznamy výrazov: 22 výrazov.
1052	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	5 900	0	5 900	72 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	1 000 000	0	1 000 000	12 195 strán
1055	Generálny sekretariát Európskych škôl (EURSC)	5 800	5 800	p.m.	71 strán
105	Článok 105	2 064 600	240 000	1 824 600	
1099	Prijmy od nových zákazníkov	p.m.	0	p.m.	
109	Článok 109	p.m.	0	p.m.	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	40 928 400	857 700	40 070 700	
1100	Európska komisia	1 202 500	-243 400	1 445 900	Dokumenty: 12 910 strán; zoznamy výrazov: 30 600 výrazov. V uvedenom počte strán je zahrnutý odhadovaný objem dokumentov pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov a GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie.
1101	Európsky parlament	p.m.	0	p.m.	
1102	Rada Európskej únie	263 000	0	263 000	3 945 strán
1103	Európsky dvor audítorov	10 300	0	10 300	100 strán
1104	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	0	p.m.	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	p.m.	
1106	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	0	p.m.	
1107	Európska centrálna banka	662 800	518 100	144 700	7 672 strán
1108	Európsky ombudsman	108 300	p.m.	108 300	1 468 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	780 300	-6 400	786 700	10 382 strán
110	Článok 110	3 027 200	268 300	2 758 900	
11	PLATBY OD INŠTITÚCIÍ	3 027 200	268 300	2 758 900	V tejto kapitole sú uvedené príjmy zo služieb poskytovaných inštitúciám. Do roku 2016 boli tieto príjmy zapisované v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) a v rozpočtovej položke 1040 (Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov).
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 955 600	1 126 000	42 829 600	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
200	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
3000	Európska komisia (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskej komisie budú uvedené v rozpočtovej položke 1100.
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	804 000	0	804 000	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým s projektom IATE.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
3003	Európsky parlament (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskeho parlamentu budú uvedené v rozpočtovej položke 1101.
3004	Rada Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Rady EÚ budú uvedené v rozpočtovej položke 1102.
3005	Európsky dvor audítorov (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Dvora audítorov budú uvedené v rozpočtovej položke 1103.
3006	Výbor regiónov Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Výboru regiónov budú uvedené v rozpočtovej položke 1104.
3007	Európsky hospodársky a sociálny výbor (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru budú uvedené v rozpočtovej položke 1105.
3008	Súdny dvor Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Súdneho dvora budú uvedené v rozpočtovej položke 1106.
300	Medziinštitucionálna spolupráca	804 000	0	804 000	
3010	Európska centrálna banka (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskej centrálnej banky budú uvedené v rozpočtovej položke 1107.
3011	Európsky ombudsman (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa po roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 budú príjmy od všetkých inštitúcií uvedené v kapitole 11 a príjmy od európskeho ombudsmana budú uvedené v rozpočtovej položke 1108.
301	Článok 301	—	—	—	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	804 000	0	804 000	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	804 000	0	804 000	
4000	Bankové úroky	15 000	-50 000	65 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
400	Bankové úroky	15 000	-50 000	65 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	342 700	28 700	314 000	
401	Rôzne náhrady	342 700	28 700	314 000	V tomto článku sú zahrnuté rôzne úhrady vrátane príjmov z podnájmu kancelárskych priestorov a parkovacích miest, ako aj z prevádzkovania dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie (ERA).
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	243 250	0	243 250	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	243 250	0	243 250	
40	INÉ PRÍJMY	600 950	-21 300	622 250	
4	INÉ PRÍJMY	600 950	-21 300	622 250	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	0	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	0	p.m.	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	593 000	0	593 000	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom eCdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	3 475 550	-183 100	3 658 650	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	4 068 550	-183 100	4 251 650	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 068 550	-183 100	4 251 650	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 068 550	-183 100	4 251 650	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
600	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Súčet príjmov	49 429 100	921 600	48 507 500	
	VÝDAVKY				
1100	Základné platy	15 134 900	587 400	14 547 500	Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 437 600	17 600	1 420 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 560 100	217 800	2 342 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	20 800	-2 100	22 900	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretári(-ky) riaditeľa alebo hlavní(-é) sekretári(-ky), ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu	19 153 400	820 700	18 332 700	
1113	Stážisti	35 000	-5 600	40 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 551 700	-48 000	1 599 700	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
111	Zmluvní zamestnanci a stážisti	1 586 700	-53 600	1 640 300	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	230 800	-12 300	243 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	230 800	-12 300	243 100	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1130	Zdravotné poistenie	555 000	68 900	486 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	113 200	3 100	110 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	130 200	12 700	117 500	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 234 000	94 100	3 139 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 032 400	178 800	3 853 600	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 000	-1 100	2 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeľuje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	249 700	21 900	227 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	250 700	20 800	229 900	
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Prechodní zamestnanci	309 100	2 400	306 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prechodných zamestnancov.
117	Doplňkové služby	309 100	2 400	306 700	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	42 500	-1 500	44 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	10 600	500	10 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
1182	Príspevok na usídlenie, na presídlenie a pri preložení	60 100	-35 800	95 900	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	22 800	-11 300	34 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	76 300	-44 500	120 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborm a preložením personálu	212 300	-92 600	304 900	V odhade na rok 2017 sa zohľadňuje nábor zmluvných zamestnancov v roku 2016 na poskytovanie prekladateľských služieb pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov, pričom niektorým z nich budú pravdepodobne vyplácané príspevky aj v roku 2017.
1190	Opravné koeficienty	1 500	-1 500	3 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	1 500	-1 500	3 000	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M ZAMESTNANECKOM VZŤA HU	25 776 900	862 700	24 914 200	
1300	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	67 400	600	66 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a cestovanie	67 400	600	66 800	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	58 600	-3 700	62 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	58 600	-3 700	62 300	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE	126 000	-3 100	129 100	
1400	Reštaurácie a jedálne	5 000	1 000	4 000	
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	5 000	1 000	4 000	
1410	Lekárska služba	49 500	-8 100	57 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	49 500	-8 100	57 600	
1420	Iné výdavky	192 400	-38 600	231 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbore pre sociálnu činnosť, na jasle a na vzdelávacie inštitúcie. Predpoveď vychádza z odhadu Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie všetkých iniciatív na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	206 400	-38 600	245 000	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	260 900	-45 700	306 600	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníkov, bývalých úradníkov alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	0	p.m.	
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
1630	Predškolské zariadenie	53 600	15 200	38 400	
163	Predškolské zariadenie	53 600	15 200	38 400	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	0	1 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	0	1 000	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	54 600	15 200	39 400	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia.	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	0	2 500	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
19	DÔCHODKY	p.m.	0	p.m.	
1	ZAMESTNANCI	26 220 900	829 100	25 391 800	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 232 500	-74 000	2 306 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 232 500	-74 000	2 306 500	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
2010	Poistenia	12 100	0	12 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	12 100	0	12 100	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	227 600	-26 700	254 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	227 600	-26 700	254 300	
2030	Upratovanie a údržba	237 200	-36 100	273 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	237 200	-36 100	273 300	
2040	Vybavenie priestorov	11 000	-5 000	16 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	11 000	-5 000	16 000	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	182 000	-21 900	203 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	182 000	-21 900	203 900	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
209	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	2 902 400	-163 700	3 066 100	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 920 000	0	1 920 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, údržbu softvéru alebo softvérových balíkov a na rôzny spotrebný materiál na spracovanie údajov atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne. Do odhadu na rok 2017 sú zahrnuté počiatočné náklady na realizáciu cloudových služieb.
210	Informačné technológie	1 920 000	0	1 920 000	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 361 000	0	1 361 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	1 361 000	0	1 361 000	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	3 281 000	0	3 281 000	
2204	Kancelárske vybavenie	5 500	500	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení, ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.
220	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	5 500	500	5 000	
2210	Nové vybavenie	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	15 000	0	15 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	9 100	-7 900	17 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobných vozidiel, ako aj na príležitostné prenájom vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	5 500	-1 000	6 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	14 600	-8 900	23 500	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	0	22 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novín, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	0	22 000	
22	HNUTELNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	57 100	-8 400	65 500	
2300	Písacie a kancelárske potreby	25 500	0	25 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	25 500	0	25 500	
2320	Bankové poplatky	2 000	-500	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
232	Poplatky za finančné služby	2 000	-500	2 500	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	13 000	-4 300	17 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	6 000	1 000	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
2359	Iné výdavky	3 100	0	3 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v ostatných položkách.
235	Iné prevádzkové výdavky	25 100	-3 300	28 400	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	9 000	-6 000	15 000	
236	Služby externého auditu a hodnotenia	9 000	-6 000	15 000	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inými inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	150 800	-6 900	157 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc od Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznámení.
2394	Šírenie informácií	15 000	-10 000	25 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na ciele pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	10 400	8 400	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	191 200	-8 500	199 700	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	272 800	-18 300	291 100	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	23 500	-1 800	25 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	23 500	-1 800	25 300	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	122 000	-40 000	162 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	122 000	-40 000	162 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	145 500	-41 800	187 300	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	1 000	-4 000	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	1 000	-4 000	5 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	15 000	-5 000	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	15 000	-5 000	20 000	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	16 000	-9 000	25 000	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	20 000	0	20 000	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 900	900	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 900	900	6 000	
2650	Tlmočenie	20 000	-80 000	100 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	20 000	-80 000	100 000	
26	SPRÁVNA RADA	46 900	-79 100	126 000	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	215 000	140 000	75 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	215 000	140 000	75 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
27	KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE	215 000	140 000	75 000	Táto kapitola sa predtým nazývala „Informácie: akvizícia, archivovanie, produkcia a distribúcia“.
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 936 700	-180 300	7 117 000	
3000	Externé prekladateľské služby	14 760 000	320 000	14 440 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite preklad dokumentov a ochranných známk Európskej únie, revíziu a modifikácie prekladov a jazykovú úpravu, ako aj terminologickú prácu a preklad a revíziu zoznamov výrazov.
3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	p.m.	0	p.m.	Táto rozpočtová položka bola vytvorená v rámci rozpočtu na rok 2017. Rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
300	Externé prekladateľské služby	14 760 000	320 000	14 440 000	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	14 760 000	320 000	14 440 000	
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	918 500	-47 200	965 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov), s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	918 500	-47 200	965 700	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	918 500	-47 200	965 700	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	4 000	0	4 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	29 000	0	29 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	560 000	0	560 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	593 000	0	593 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nové sumy	Opravný rozpočet 1/2017	Rozpočet na rok 2017	Poznámky
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	593 000	0	593 000	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	16 271 500	272 800	15 998 700	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 9 642 617 EUR ku koncu roku 2017.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	0	p.m.	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že prahová hodnota tohto fondu sa rovná minimálne 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Pre rok 2017 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 963 136 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	p.m.	0	p.m.	Výsledok hospodárenia za rok 2015 sa pre všetky rezervy rovná nule, keďže v tejto kapitole neboli uvedené žiadne záväzky.
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	0	p.m.	
10	REZERVY	p.m.	0	p.m.	
	Súčet výdavkov	49 429 100	921 600	48 507 500	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2015		2016		2017	
	Stav k 31. 12. 2015		Povolené v rámci opravného rozpočtu č.1/2016		Povolené v rámci opravného rozpočtu č.1/2017	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	0	1	0	1
AD 13	0	0	1	0	1	0
AD 12	3	6	12	7	14	8
AD 11	11	6	10	5	9	4
AD 10	7	4	7	4	5	6
AD 9	3	7	3	12	4	12
AD 8	12	6	6	16	5	19
AD 7	1	19	3	19	4	18
AD 6	4	22	2	26	1	21
AD 5	0	21	0	0	0	2
AD – SÚČET	41	91	44	90	43	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	2	0	3	0	4	0
AST 8	4	1	3	1	2	1
AST 7	2	2	2	3	2	4
AST 6	1	3	1	2	0	4
AST 5	1	10	1	16	2	17
AST 4	3	16	3	15	1	13
AST 3	0	11	0	8	0	8
AST 2	0	7	0	5	0	1
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET	13	50	13	50	11	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	2
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI AST/SC – SÚČET	0	0	0	0	0	2
SÚČET	54	141	57	140	54	141
ZAMESTNANCI – SÚČET	195	195	197	197	195	195

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného času)

Funkčné skupiny (FS)	2015	2016	2017
FS IV	11,5	19	19
FS III	5,7	7	7
FS II	6,0	9	9
FS I	0,0	0	0
Zmluvní zamestnanci – súčet	23,2	35,0	35,0